

I. DISPOSICIONS GENERALS

MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA, RELACIONS AMB LES CORTS I MEMÒRIA DEMOCRÀTICA

4708 *Reial decret 494/2020, de 28 d'abril, pel qual es modifica el Reial decret 679/2014, d'1 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament de control del comerç exterior de material de defensa, d'altre material i de productes i tecnologies de doble ús.*

La Llei 53/2007, de 28 de desembre, sobre el control del comerç exterior de material de defensa i de doble ús, té la finalitat, recollida a l'article 1, de contribuir a una millor regulació del comerç exterior de material de defensa, d'altre material i de productes i tecnologies de doble ús. Amb aquest objectiu, la Llei esmentada preveu a l'article 4 que les transferències de material de defensa, d'altre material i de productes i tecnologies de doble ús s'hagin de sotmetre a una autorització administrativa prèvia i que vagin acompanyades de determinats documents de control. Així mateix, a l'apartat 3 del mateix article 4 s'assenyala que «per a cada autorització s'ha de valorar la conveniència d'establir mecanismes de verificació, seguiment i col·laboració entre governs».

Amb la finalitat de donar compliment a aquest article de la Llei, el Reglament de control del comerç exterior de material de defensa, d'altre material i de productes i tecnologies de doble ús, aprovat pel Reial decret 679/2014, d'1 d'agost, estableix a l'article 30 els models de documents de control aplicables que, a més, recull el seu annex VI.

La present modificació del Reial decret 679/2014, d'1 d'agost, es porta a terme amb l'objecte d'intensificar els controls en matèria d'exportació de material de defensa i altre material en determinats casos i amb la necessitat de controlar adequadament les exportacions quan així ho aconsellin la sensibilitat de l'operació i els interessos nacionals.

L'òrgan habilitat per l'article 14 de la Llei 53/2007, de 28 de desembre, per emetre informe, amb caràcter preceptiu i vinculant, sobre les autoritzacions administratives és la Junta Interministerial Reguladora del Comerç Exterior de Material de Defensa i de Doble Ús (JIMDDU). Per tant, és necessari que s'instrumenti reglamentàriament la funció d'aquest òrgan en l'establiment de mecanismes de seguiment i verificació referits a les operacions que es consideri que s'hagin de sotmetre a un control addicional.

Aquests controls addicionals inclouen mecanismes de verificació en destinació, la qual cosa implica el coneixement previ dels governs, destinataris i usuaris finals de la mercaderia del fet que se'n comprovarà la destinació i l'ús. Per això és adequat que s'inclougui un nou document de control que prevegi la intervenció esmentada en les operacions de material de defensa i altre material. La utilització d'aquest document ha de preservar la seguretat jurídica de les empreses implicades en la transacció.

D'altra banda, s'introdueix una modificació en la redacció dels documents emesos per la Direcció General d'Armament i Material del Ministeri de Defensa, en concret, en el «certificat d'última destinació», amb l'objecte d'agilitzar la tramitació de documents entre diferents jurisdiccions.

La norma s'aprova d'acord amb els principis de necessitat, eficàcia, proporcionalitat, seguretat jurídica i transparència que recull l'article 129 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. Quant a la proporcionalitat, no es restringeix cap dret i s'instrumenten mecanismes que permeten a governs, destinataris i usuaris finals conèixer prèviament que la mercaderia es comprovarà en la seva destinació i ús. D'acord amb el principi de seguretat jurídica, la norma s'adequa a la resta de l'ordenament jurídic. Finalment, el principi de transparència queda garantit a través del procés d'audiència i informació pública a què s'ha sotmès.

Durant la seva tramitació, el text reglamentari que ara s'aprova ha rebut l'informe favorable, d'acord amb l'article 18.2 del Reglament de control del comerç exterior de

material de defensa, d'altre material i de productes i tecnologies de doble ús, aprovat pel Reial decret 679/2014, d'1 d'agost, de la JIMDDU en la reunió del 29 d'octubre de 2018.

En compliment del que preveu l'article 26.6 de la Llei 50/1997, de 27 de novembre, del Govern, el projecte de Reial decret s'ha sotmès al preceptiu tràmit d'audiència i informació pública mitjançant la publicació del text en el portal web del Ministeri d'Indústria, Comerç i Turisme, així com mitjançant la posada a disposició directa del text entre els sectors afectats.

En virtut d'això, a proposta de la ministra d'Indústria, Comerç i Turisme, de les ministres d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació, de Defensa, d'Hisenda i del ministre de l'Interior, d'acord amb el Consell d'Estat i amb la deliberació prèvia del Consell de Ministres a la reunió del dia 28 d'abril de 2020,

DISPOSO:

Article únic. *Modificació del Reial decret 679/2014, d'1 d'agost, pel qual s'aprova el Reglament de control del comerç exterior de material de defensa, d'altre material i de productes i tecnologies de doble ús.*

El Reglament de control del comerç exterior de material de defensa, d'altre material i de productes i tecnologies de doble ús, aprovat pel Reial decret 679/2014, d'1 d'agost, queda modificat en els termes següents:

U. S'afegeix un nou apartat 3 a l'article 4, amb la redacció següent:

«3. Per a cada autorització, la JIMDDU ha de valorar la conveniència d'establir mecanismes de verificació, seguiment i col·laboració entre governs.»

Dos. S'afegeix un nou apartat 11 a l'article 18, amb el contingut següent:

«11. La JIMDDU pot establir, de manera excepcional, mecanismes de verificació, seguiment i col·laboració respecte de la mercaderia exportada en determinades operacions amb la col·laboració del govern del país importador, per a la qual cosa ha d'iniciar un expedient en què s'han de definir tots els termes de la verificació.

En aquests casos, el document de control que es requereix és el certificat d'última destinació de control *ex post*, que inclou una clàusula de verificació en destinació, i que ha d'emetre l'autoritat competent del país destinatari del producte.

Les despeses derivades de l'aplicació d'aquest mecanisme s'han de finançar amb càrrec a les disponibilitats pressupostàries de cada departament intervinent.»

Tres. S'afegeix una nova lletra e) a l'apartat 1 de l'article 30, amb la redacció següent:

«e) "Certificat d'última destinació de control *ex post*": emès per les autoritats competents del país importador o introductor per a exportacions i expedicions de material de defensa i altre material incloses en els annexos I i II d'aquest Reglament. Aquest certificat s'ha de formalitzar segons el model de l'annex VI.23. Inclou, a l'epígraf D, la possibilitat d'un compromís de no utilització del producte fora del territori del país importador, així com una clàusula de verificació en destinació del producte exportat en les operacions en què així ho decideixi la JIMDDU. L'ha d'emetre l'autoritat competent del país on va destinada la mercaderia i s'ha de legalitzar d'acord amb la normativa vigent en la matèria, bé per via diplomàtica o bé mitjançant legalització amb la postil·la de la Haia si el país hi està adherit. En el cas que es legalitzi per via diplomàtica, el pot legalitzar la representació d'Espanya al país emissor o la representació de l'Estat emissor a Espanya. En tots dos casos, el tràmit l'ha de fer un diplomàtic amb signatura registrada en la Secció de Legalitzacions del Ministeri d'Afers Exteriors, Unió Europea i Cooperació.»

Quatre. Es modifica la redacció de la lletra c) de l'apartat 2 de l'article 30 de la manera següent:

«c) “Certificat d'última destinació”: emès per la Direcció General d'Armament i Material del Ministeri de Defensa per a les importacions i introduccions de material de defensa, segons el model de l'annex VI.18, o certificat d'usuari final emès pel país exportador, amb sol·licitud prèvia segons el model de l'annex VI.19.»

Cinc. S'afegeix un nou apartat 23 a l'annex VI, que es correspon amb el model Annex VI.23 que s'inclou en aquest Reial decret.

Disposició final única. *Entrada en vigor.*


Aquest Reial decret entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 28 d'abril de 2020.

FELIPE R.

La vicepresidenta primera del Govern i ministra de la Presidència,
Relacions amb les Corts i Memòria Democràtica,
CARMEN CALVO POYATO

ANNEX VI.23

	CERTIFICAT D'ÚLTIMA DESTINACIÓ (CUD) END USE CERTIFICATE	VINCULAT A L·LICÈNCIA NÚM. LINKED TO LICENCE N° DATA DATE	PAÍS ORIGEN DE LA MERCADERIA COUNTRY OF ORIGIN OF GOODS PAÍS DE DESTINACIÓ FINAL COUNTRY OF FINAL DESTINATION
EXPORTADOR EXPORTER		NIF: ID	NÚM. REOCE: REGISTER NUMBER
A. IDENTIFICACIÓ DE L'IMPORTADOR/DESTINATARI IMPORTER/CONSIGNEE IDENTIFICATION			
NOM NAME		NIF: ID	
DOMICILI (complet): FULL ADDRESS		PAÍS COUNTRY	
TELÈFON: TELEPHONE NUMBER		Adreça electrònica: EMAIL ADDRESS	
IDENTIFICACIÓ DE L'USUARI FINAL (si és diferent de l'importador/destinatari) END-USER IDENTIFICATION (if different from the importer/consignee)			
NOM NAME		NIF: ID	
DOMICILI (complet): FULL ADDRESS		PAÍS COUNTRY	
TELÈFON: TELEPHONE NUMBER		Adreça electrònica: EMAIL ADDRESS	
B. DESCRIPCIÓ DE LA MERCADERIA GOODS DESCRIPTION		QUANTITAT QUANTITY	VALOR € VALUE (€)
C. ÚS FINAL DE LA MERCADERIA DESCRITA A L'APARTAT B END USE OF THE GOODS DESCRIBED IN SECTION B			

D. GARANTIES (empleneu si escau a petició de la JIMDDU)
COMMITMENTS (only at the request of JIMDDU)

Clàusula d'autenticitat de dades: Certifiquem que totes les dades que conté aquest document són certes.

Authenticity clause: We certify that all data contained in this document are true.

Nom, cognoms i càrrec Surname, name and title	Data Date
Signatura del destinatari final i segell Signature and stamp	

Clàusula d'ús en el territori nacional: Certifiquem que els productes importats són exclusivament per a ús intern i/o per a substitució de les existències, amb la finalitat de donar suport a les operacions de seguretat nacional portades a terme per les forces armades de (país de destinació), i no s'utilitzaran fora del territori nacional.

Internal use clause: We certify that the imported products are exclusively for internal use and/or stock replacement, in order to support the national security operations carried out by the armed forces of (country of destination), and will not be used outside the national territory.

Nom, cognoms i càrrec Surname, name and title	Data Date
Signatura del destinatari final i segell Signature and stamp	

Clàusula de verificació: El Govern de (país de destinació final de la mercaderia) es compromet a col·laborar amb les autoritats de control d'exportació del Regne d'Espanya de manera conjunta, amb la finalitat d'establir mecanismes de verificació i seguiment que permetin un control de la mercaderia exportada descrita a la secció B, i a permetre, si és necessari, l'accés a les instal·lacions on es troba la mercaderia i la identificació de l'usuari final, així com a facilitar tota la informació i la documentació que requereixi l'equip de verificació.

Verification clause: The Government of (final destination country of the goods) commits itself to cooperate jointly with the export control authorities of the Kingdom of Spain in the establishment, verification and monitoring mechanisms on the control of the exported goods described in section B. Should it be deemed necessary, access to the facilities where the goods are located, identification of the end user and all the required information and documentation shall be granted to the Spanish verification team.

Nom, cognoms i càrrec Surname, name and title	Data Date
Signatura del destinatari final i segell Signature and stamp	

E. CERTIFICACIONES (empleneu només l'apartat que escaigui)

CERTIFICATIONS (complete only the appropriate section)

1 - Certificació de l'importador:

1.- Certification of the importer:

Certifico que som importadors dels productes indicats a la secció B, que es lliuraran exclusivament a l'usuari final especificat a la secció A. A excepció de l'usuari final esmentat a la secció 2, ens comprometem a no vendre, no lliurar aquests productes a un altre usuari diferent del que s'especifica a la secció A. Els productes esmentats no seran reexportats, reexpedits, transferits, venuts, donats ni prestats sense l'autorització prèvia de les autoritats espanyoles.

I certify that we are importers of the goods indicated in Section B, that will be delivered exclusively to the end user specified in Section A. With the exception of the end user mentioned in section A, we commit not to sell, not deliver these products to another user other than that specified in Section A. Such goods shall not be re-exported, re-dispatched, transferred, sold, donated or lent without the prior authorization of the Spanish authorities.

Nom, cognoms i càrrec Surname, name and title	Data Date
Signatura del destinatari final i segell Signature and stamp	

2 - Certificació del destinatari/usuari final:

2 - Certification of the recipient/end user:

2.a.-Certifiquem que som els usuaris finals dels productes descrits a la secció B i que s'utilitzaran únicament per a l'ús declarat a la secció C. Aquests productes no seran reexportats, reexpedits, transferits, donats ni prestats sense l'autorització prèvia de les autoritats espanyoles.

2.a. We certify that we are the end users of the products described in section B and that they will be used only for use stated in section C. Such products will not be re-exported, re-dispatched, transferred, donated or lent without prior authorization of the Spanish authorities.

2.b.- Certifiquem que som els usuaris finals dels productes descrits a la secció B i que s'utilitzaran per ser integrats en els nostres propis equips. Aquests productes no seran reexportats, reexpedits, transferits, venuts, donats ni prestats sense l'autorització prèvia de les autoritats espanyoles.

2.b. We certify that we are the end users of the products described in section B and that they will be used to be integrated into our own production. These products will not be re-exported, re-dispatched, transferred, sold, donated or lent without the prior authorization of the Spanish authorities.

Nom, cognoms i càrrec Surname, name and title	Data Date
Signatura del destinatari final i segell Signature and stamp	

3 - Certificació del govern estranger:

3 - Certification of foreign government:

El Govern decertifica que no s'autoritzarà la reexportació, ni l'expedició, ni la transferència, ni la venda, ni la donació, ni el préstec a un altre país de la mercaderia descrita a la secció B llevat que hi hagi una autorització prèvia per escrit per part del Govern d'Espanya.

The Government of..... certifies that will not authorize the re-export, expedition, transfer, resale, donation or loan of the goods described in section B outside the country without prior written approval of the Spanish Government.

Nom, cognoms i càrrec Surname, name and title	Data Date
Signatura del destinatari final i segell Signature and stamp	